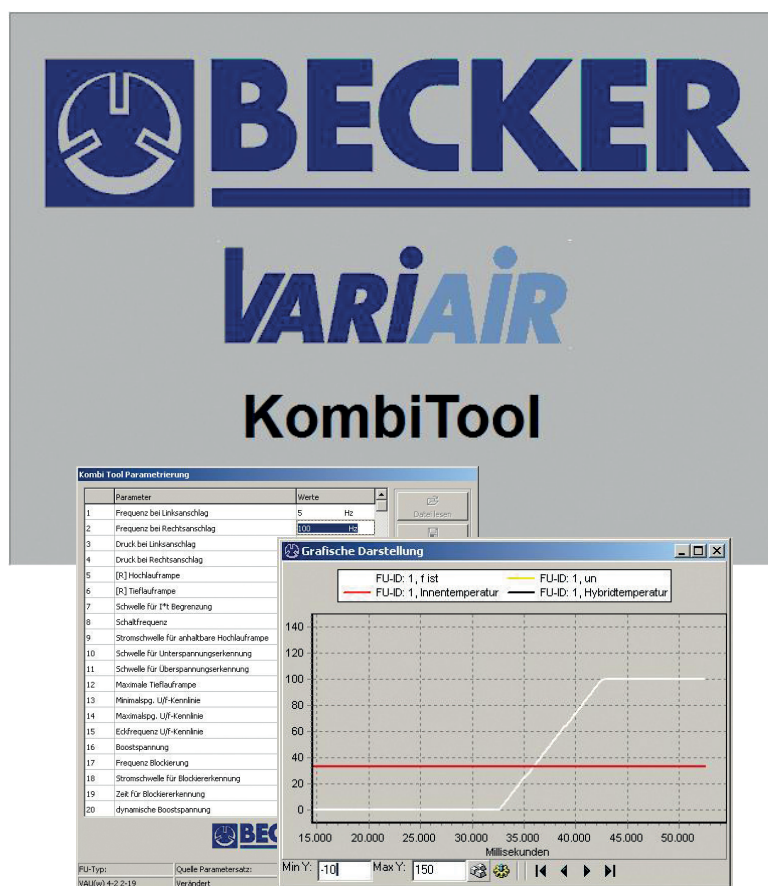
 Traducción del manual
de instrucciones de uso

KombiTool 8.0

Tipo de versión: básica

28100600200-ES 01/14



Contenido

1.	Instalación	3
2.	Registro	4
3.	Inicio del programa.....	7
4.	Menú “Program”	7
4.1	Cambio de idioma.....	8
4.2	Búsqueda de interfaz	8
4.3	Salir	9
5.	Menú “Tools”	10
5.1	Parametrización	10
5.1.1	Parametrización sin CF conectado.....	11
5.1.2	Parametrización con CF conectado.....	13
5.2	Diagnóstico	15
5.2.1	Ventana de CF	16
5.2.2	La barra de herramientas de diagnóstico	17
5.2.3	Función de evento desencadenante.....	18
5.2.4	Ventana gráfica.....	19
6.	Menú “Info”	20
6.1	Versión.....	20

Sistema requerido:	WinXP, WinVista, Win7
---------------------------	-----------------------

1. Instalación

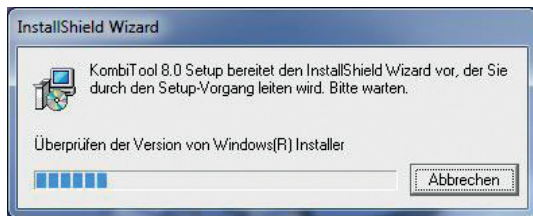


Fig. 1.1

Abra el archivo de instalación. El programa se instalará. Siga las indicaciones de instalación (fig. 1.1–fig. 1.5).

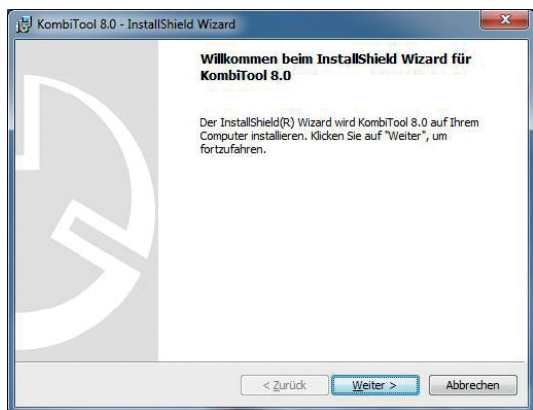


Fig. 1.2 – Haga clic en **“Weiter”** para proseguir

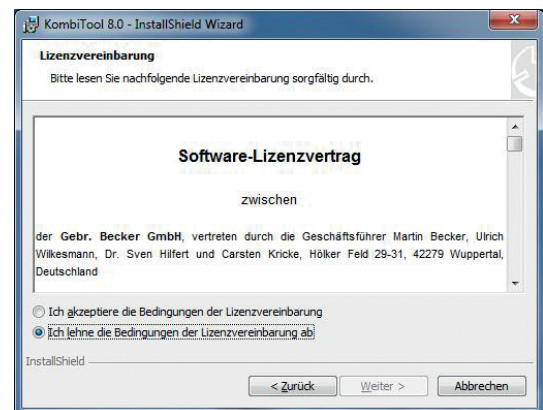


Fig. 1.3 – Con **“Ich akzeptiere die Bedingungen der Lizenzvereinbarung”** declarará estar de acuerdo con el contrato de licencia.

Haga clic en **“Weiter”** para proseguir.

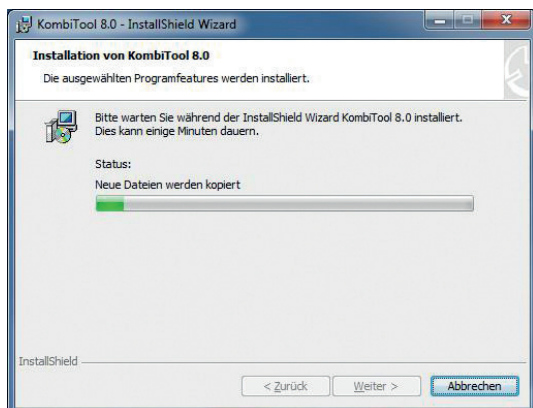


Fig. 1.4

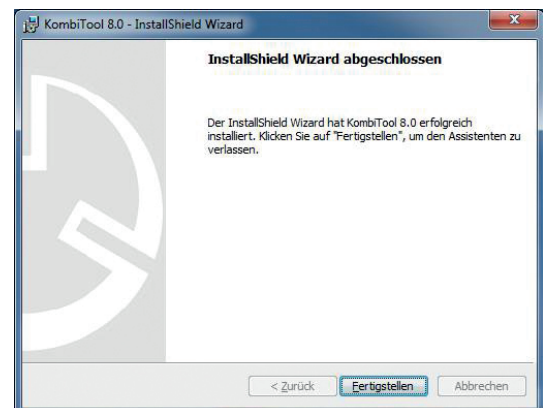


Fig. 1.5 – Haga clic en **“Fertigstellen”** para completar la instalación.

Si se desea cancelar la instalación, en pantalla aparecerá una pregunta de seguridad (fig. 1.6).

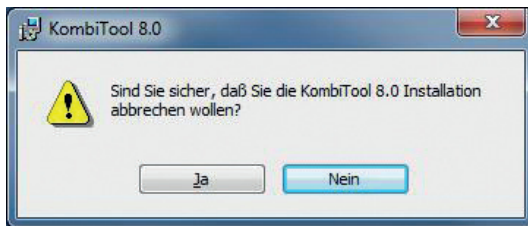


Fig. 1.6 – Con “Ja” se cancelará la instalación.

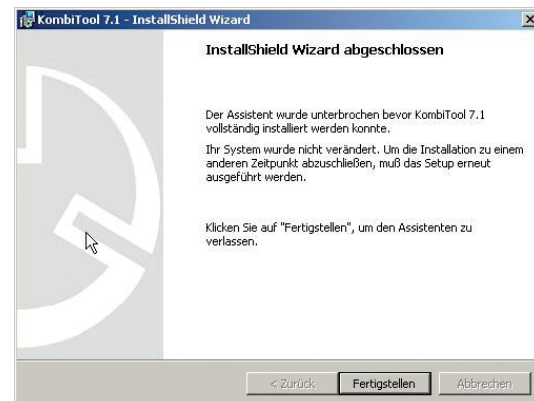


Fig. 1.7 – Con “Fertigstellen” se saldrá de la instalación.

2. Registro

Es necesario activar y registrar el software KombiTool. La primera vez que se abra el programa, se iniciará el proceso de registro (fig. 2.1).

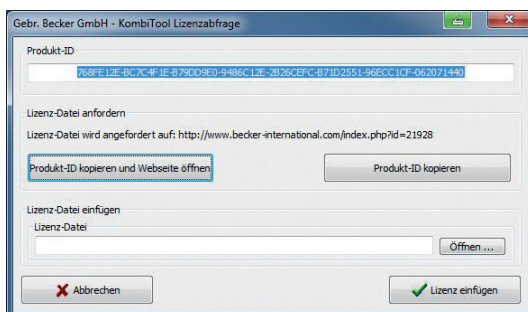


Fig. 2.1

Haciendo clic en la función “**Produkt-ID kopieren und Webseite öffnen**” se abrirá el sitio web de la casa Gebrüder Becker como se ve en la fig. 2.2. Ahí podrá Ud. registrar el software. El ID del producto podrá pegarse con “Ctrl + v” desde el portapapeles al recuadro “Produkt-ID:” (fig. 2.3).

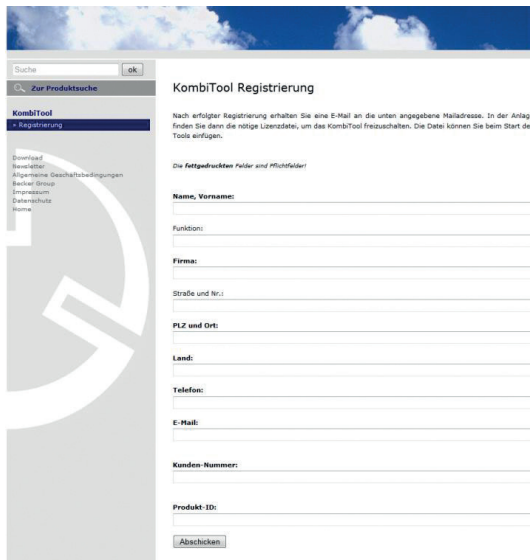


Fig. 2.2

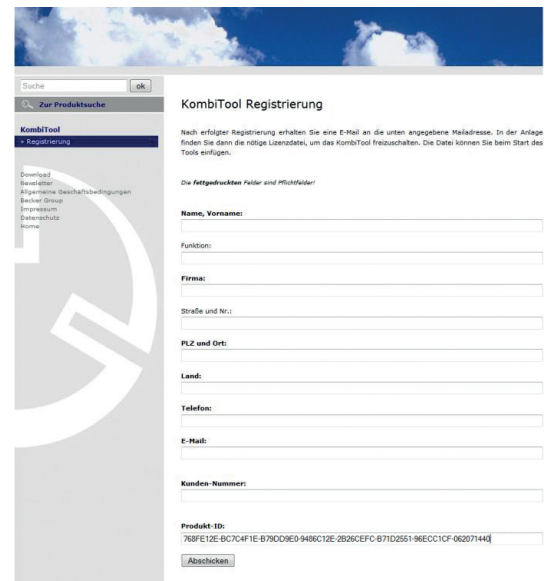


Fig. 2.3

Cumplimente en primer lugar los datos de contacto del formulario. Con la función **“Abschicken”** se registrará el software para la persona indicada en el formulario. A continuación el sistema enviará un correo electrónico con el archivo de activación a la dirección de e-mail indicada en el formulario.

Mientras no se disponga del archivo de activación no podrá hacerse uso del software. Una vez que se tenga el archivo de activación podrá iniciarse el programa.

El archivo de activación deberá insertarse en el cuadro de diálogo mediante la función **“Öffnen...”** tal y como se muestra en la figura 2.4.

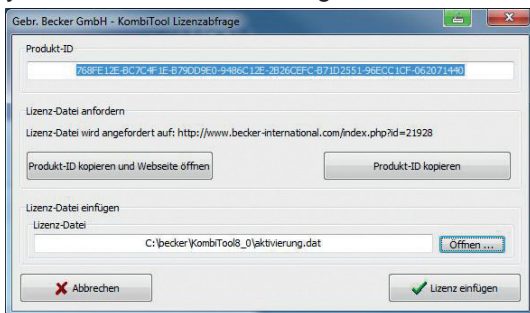


Fig. 2.4

Con **“Lizenz einfügen”** se concluirá el procedimiento de obtención de licencia. Aparecerá el mensaje de la figura 2.5. Si se cancela el procedimiento, aparecerá el mensaje de la figura 2.6.

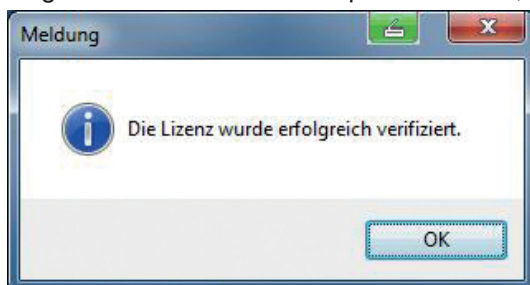


Fig. 2.5

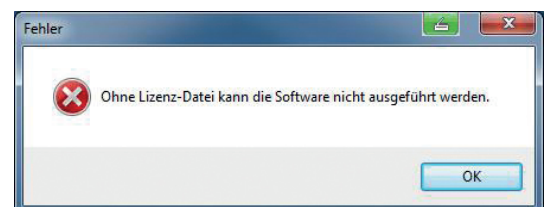


Fig. 2.6

Tras la instalación y el registro se dispondrá de la estructura de menús que se ilustra en la figura 2.7. El programa podrá iniciarse mediante su icono desde el escritorio.

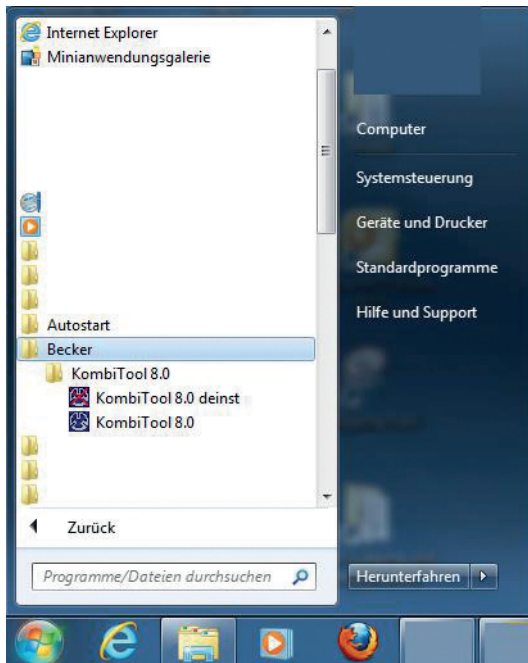


Fig. 2.7

Para desinstalar el programa deberá usarse el comando de menú ***“KombiTool 8.0 deinst”***.

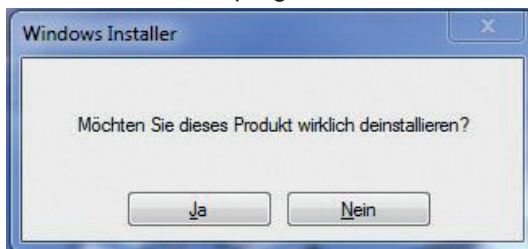


Fig. 2.8



Fig. 2.9

El programa se desinstalará tras confirmar el usuario una pregunta de seguridad (fig. 2.8).

3. Inicio del programa

Al iniciarse el programa aparecerá brevemente en pantalla una ventana de presentación (fig. 3.1). A continuación aparecerá la ventana de inicio del software KombiTool (fig. 3.2).



Fig. 3.1



Fig. 3.2

4. Menú “Program”



Fig. 4.1

En el menú **Program** se dispone de las opciones

- “Language change” (cap. 4.1)
- “Search interface” (cap. 4.2)
- “Exit” (cap. 4.3)

4.1 Cambio de idioma



En el cuadro de diálogo “*Language change*” se mostrarán todos los idiomas instalados mediante su bandera. Seleccionando una de las banderas se aplicará el idioma correspondiente.

Fig. 4.1.1

4.2 Búsqueda de interfaz

Con “*Search interface*” se accede a un cuadro de diálogo en el que podrá definirse una interfaz de hardware en la que se hallarán los convertidores de frecuencia activos (encendidos y conectados al PC) y compatibles con el software.

En el área “**FC type**” (fig. 4.2.1, área verde) se relacionan todos los convertidores de frecuencia compatibles. Es posible la selección múltiple.

En el área “**Interfaces**” (fig. 4.2.1, área roja) se relacionan todas las interfaces serie que conoce el sistema operativo. Es posible la selección múltiple.

En el área “**Baudrate**” (fig. 4.2.1, área amarilla) se relacionan todas las velocidades compatibles. Es posible la selección múltiple.

En el área “**FC-IDs**” (fig. 4.2.1, área azul) pueden restringirse los IDs a comprobar.

Si se desean incluir todas las opciones en la búsqueda, podrá elegirse **Selección: All**.

Con “**Search**” se iniciará la búsqueda (fig. 4.2.2).

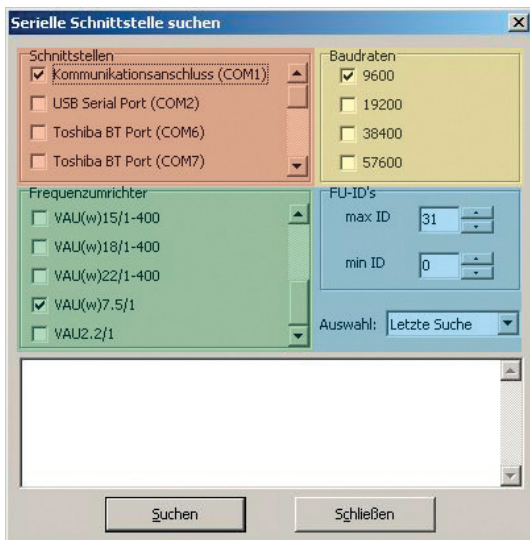


Fig. 4.2.1

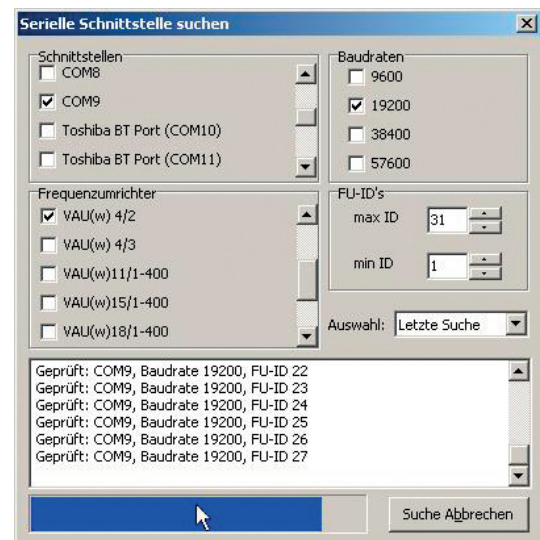


Fig. 4.2.2

Si se encuentra un convertidor, aparecerá el mensaje **“Found: COM X, Baudrate Y, FC-ID Z”** en el campo de texto del cuadro de diálogo (fig. 4.2.3). Si la búsqueda no arrojó resultados, en la misma ventana aparecerá el mensaje **“No FC found”** (fig. 4.2.4). El software KombiTool marcará y recordará la interfaz en la que se haya encontrado un dispositivo. Por lo general, la búsqueda tendrá que hacerse una sola vez.

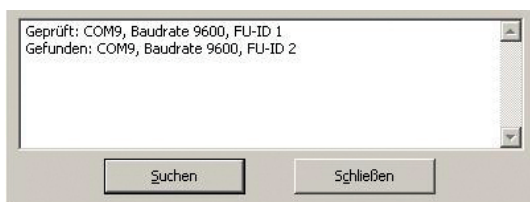


Fig. 4.2.3

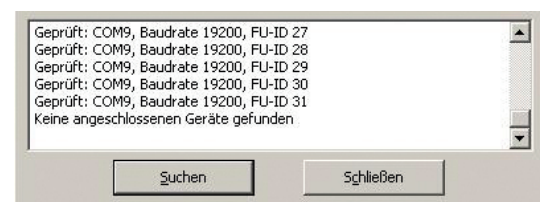


Fig. 4.2.4

4.3 Salir

Eligiendo el punto de menú **Exit** se cerrará el programa.

5. Menú “Tools”



Fig. 5.1

En el menú **Tools** se dispone de las opciones

“Parameterisation” (cap. 5.1)

“Diagnosis” (cap. 5.2)

5.1 Parametrización

Para parametrizar un convertidor de frecuencia conectado deberá seleccionarse el punto de menú **Tools / Parameterisation**.

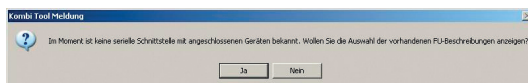


Fig. 5.1.1

Si tras la selección aparece un mensaje como el de la figura 5.1.1, ello significará que la parametrización se ha iniciado por primera vez. Aún no se habrá definido ninguna interfaz con CF conectado.

Haga clic en **No** ⇒ para cancelar y poder determinar una interfaz (cap. 4.2 “Búsqueda de interfaz”)

Haga clic en **Yes** ⇒ para proseguir

5.1.1 Parametrización sin CF conectado



Fig. 5.1.1.1



Fig. 5.1.1.2

En caso de optar por **“Yes”**, aparecerá el cuadro de diálogo de selección del tipo de convertidor (fig. 5.1.1.1). Seleccione ahí un tipo de convertidor (tal y como se muestra en la figura 5.1.1.2) cuyo registro de parámetros desee editar.

Se abrirá la ventana de parametrización. Ahí se dispone de las opciones **“Read File”** y **“Write File”** (fig. 5.1.1.3). Las funciones no habilitadas aparecerán en gris difuso. Con **“Load Parameterfile”** (fig. 5.1.1.4) podrá cargarse un registro de parámetros al software KombiTool.

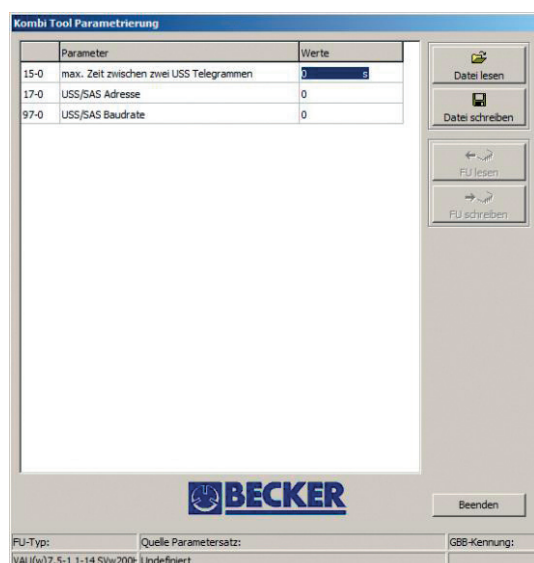


Fig. 5.1.1.3

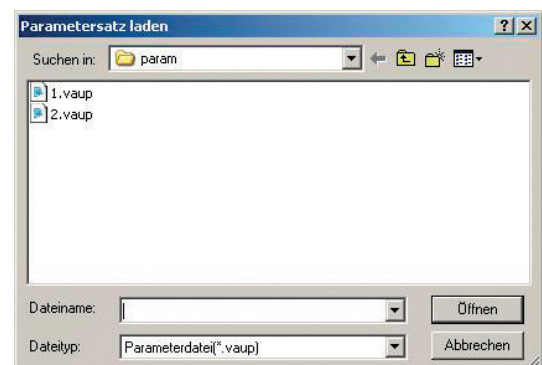


Fig. 5.1.1.4

Possible mensaje de error:

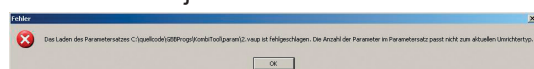


Fig. 5.1.1.5

Se ha elegido un registro de parámetros inadecuado para el tipo de convertidor seleccionado.

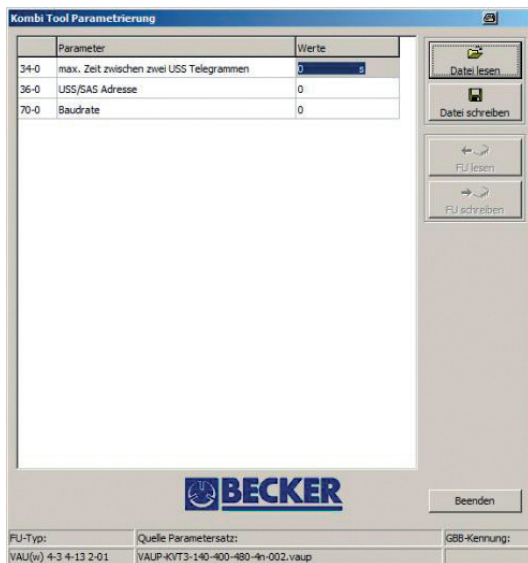


Fig. 5.1.1.6

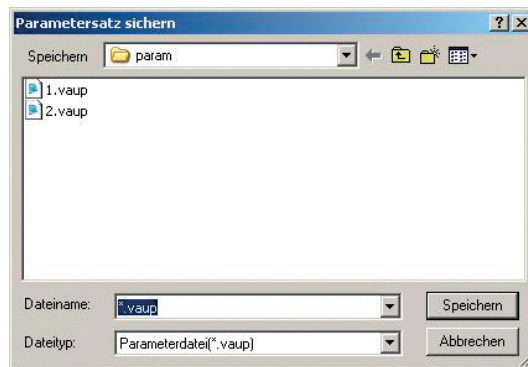


Fig. 5.1.1.7

Con **“Write file”** podrá guardarse el registro de parámetros (fig. 5.1.1.7).

Posible mensaje de error:



Fig. 5.1.1.8

Se ha intentado guardar un registro de parámetros sin haber leído previamente un registro de parámetros completo desde un archivo.

5.1.2 Parametrización con CF conectado

La interfaz de comunicación ya está definida o se ha encontrado una interfaz mediante la función “Search interface”. Mediante el cuadro de diálogo **FC Preselection** (fig. 5.1.2.1) defina el tipo de CF con el que se desea comunicar. Podrá elegirse entre todos los convertidores de frecuencia compatibles. Mediante **min ID** y **max ID** podrá delimitarse el rango en el que se deseen buscar CFs (fig. 5.1.2.2). Si se conoce el ID, este podrá escribirse en **min ID** y **max ID**. El siguiente cuadro de diálogo (fig. 5.1.2.3) muestra qué convertidor o convertidores se ha(n) reconocido en la interfaz.



Fig. 5.1.2.1

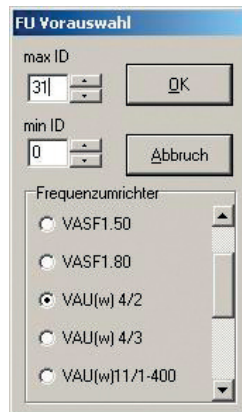


Fig. 5.1.2.2

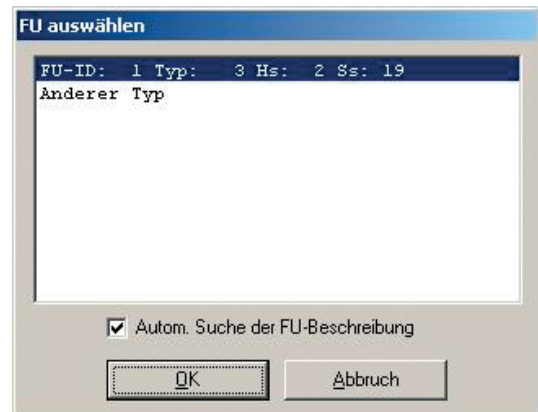


Fig. 5.1.2.3

En casos excepcionales, existe la posibilidad de cargar una descripción de CF alternativa.

Si se reconoce el CF conectado (fig. 5.1.2.3), retire la marca de la casilla “**Autom. search for FC description**” y haga clic en “**OK**”.

Se mostrarán todos los archivos de descripción adecuados para el CF presente (fig. 5.1.2.4). Elija ahí el archivo de descripción que desee y haga clic en “**OK**”.



Fig. 5.1.2.4



Fig. 5.1.2.5

Se abrirá la ventana de parametrización. Ahí se dispone de las opciones (fig. 5.1.2.6).

Read file (cap.5.1.1)
Write file (cap.5.1.1)
Read FC
Write FC

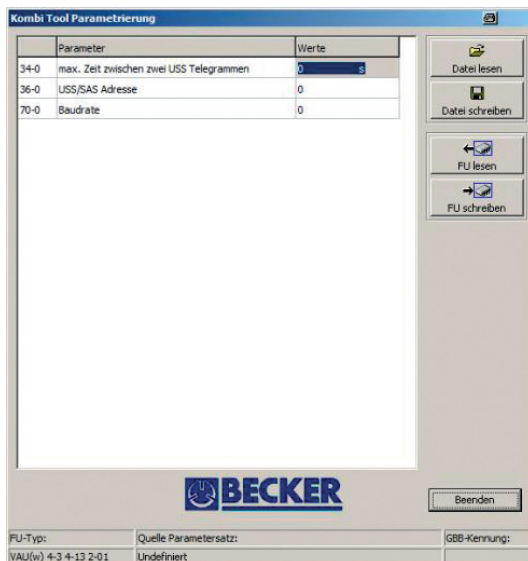


Fig. 5.1.2.6

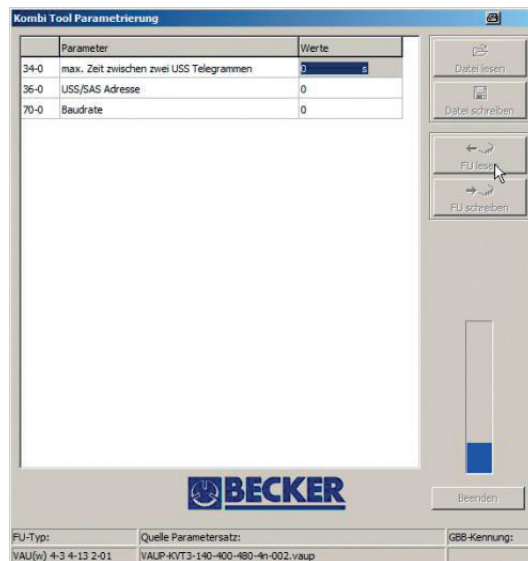


Fig. 5.1.2.7

Con **“Read FC”** se copiarán todos los parámetros desde el CF al software KombiTool. Una barra indicará cómo progresa la operación en curso (fig. 5.1.2.7). Si se han leído todos los parámetros correctamente, aparecerá el mensaje que se muestra en la figura 5.1.2.8.



Fig. 5.1.2.8

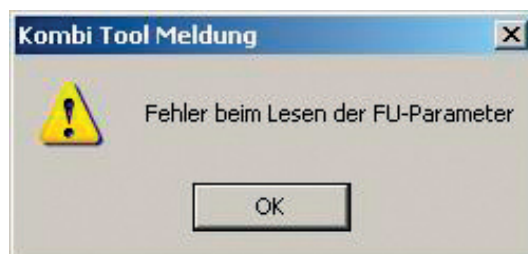


Fig. 5.1.2.9

Posible mensaje de error (fig. 5.1.2.9):

Se ha producido un error al leer los parámetros. Los parámetros leídos no se mostrarán en la ventana de parametrización. La lectura podrá repetirse.

Con **“Read FC”** se escribirán todos los parámetros al convertidor de frecuencia, previa pregunta de seguridad (fig. 5.1.2.10). Una barra indicará cómo progresa la operación en curso (fig. 5.1.2.11). Si se han transmitido todos los parámetros correctamente, aparecerá el mensaje que se muestra en la figura 5.1.2.12.

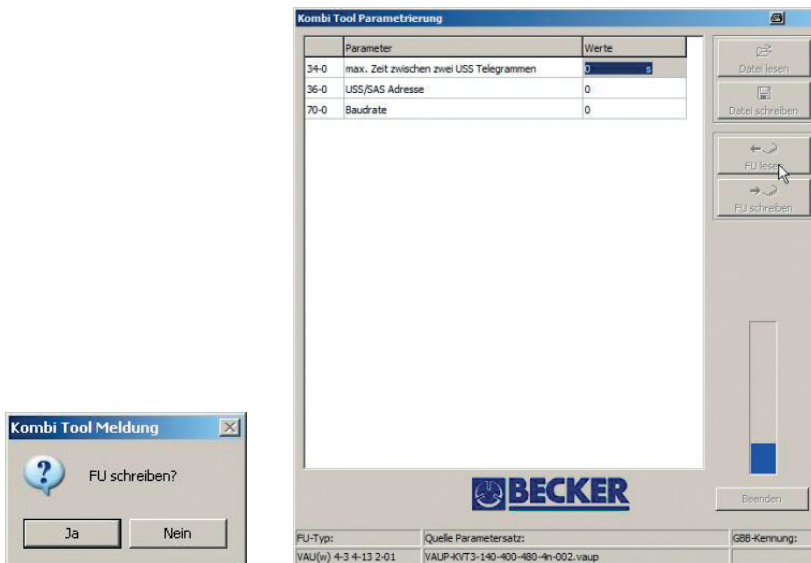


Fig. 5.1.2.10

Fig. 5.1.2.11



Fig. 5.1.2.12

Possible message de error:

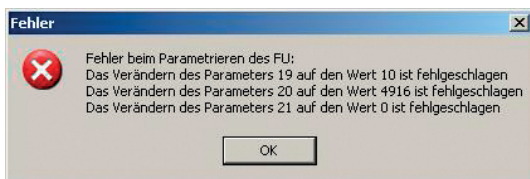


Fig. 5.1.2.13

Se ha producido un error al escribir los parámetros. La escritura deberá repetirse, ya que no se han transmitido todos los parámetros.

5.2 Diagnóstico

Selecione en la ventana principal, dentro de **Tools**, la función **Diagnosis**. El CF se preselecciona como se describe en el capítulo 5.1.2. Es posible la selección múltiple. Se abrirá la ventana de diagnóstico.

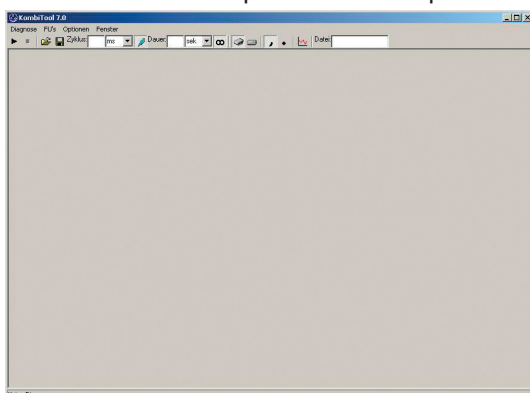


Fig. 5.2.1

Posible mensaje de error:

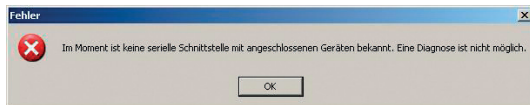


Fig. 5.2.2

La interfaz no se conoce aún. Véase el cap. 4.2 “Búsqueda de interfaz”.



Fig. 5.2.3

No hay convertidor de frecuencia conectado o no puede establecerse conexión al convertidor conectado.

No puede ejecutarse la función de diagnóstico.

5.2.1 Ventana de CF

En el punto de menú **FCs** (fig. 5.2.1.1) se muestran con su ID todos los CF disponibles para el diagnóstico.



Fig. 5.2.1.1

Mediante la selección se abrirá para cada CF una ventana propia del CF (figura 5.2.1.2). Esta ventana podrá ampliarse con **>>** con más parámetros. Con **<<** podrá hacerse mostrar el rango de parametrización (fig. 5.2.1.3). En el área de parametrización se dispone de las funciones descritas en el cap. 5.1.

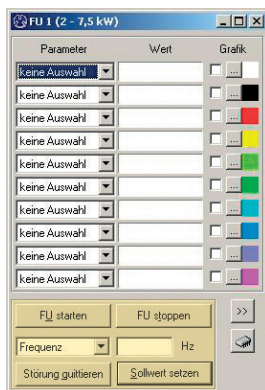


Fig. 5.2.1.2

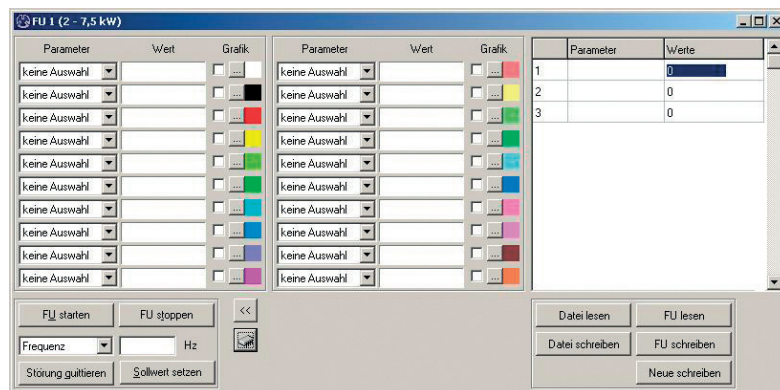


Fig. 5.2.1.3

La ventana de CF está dividida en 2 áreas. El área inferior (resaltada en amarillo en la fig. 5.2.1.2) sirve para el control de un convertidor de frecuencia, en caso de estar este parametrizado para control mediante protocolo USS/SAS.

La otra parte sirve para seleccionar parámetros de diagnóstico. Con un clic en la lista desplegable (fig. 5.2.1.4) aparecerán todos los parámetros de diagnóstico que pueden elegirse. Para iniciar el diagnóstico se tendrá que accionar en la barra de herramientas el icono **[Play]**. Con **[Stop]** se detendrá el diagnóstico.

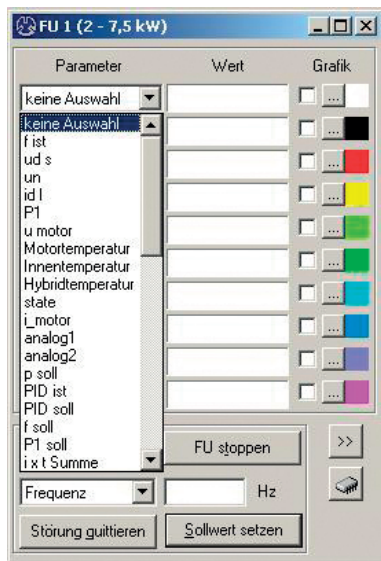


Fig. 5.2.1.4

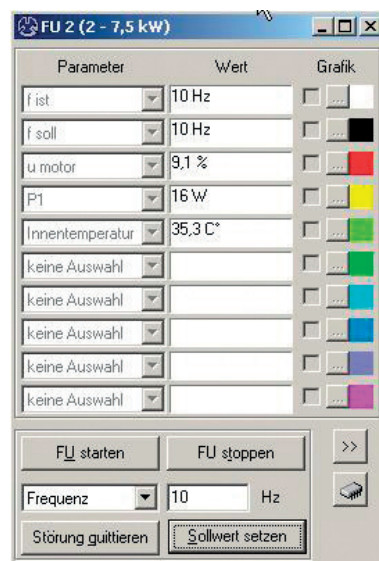















Fig. 5.2.1.5

5.2.2 La barra de herramientas de diagnóstico



Fig. 5.2.2.1

Funciones:

-  Iniciar diagnóstico
-  Finalizar diagnóstico
-  Cargar configuración de diagnóstico
-  Guardar configuración de diagnóstico
-  Definir ciclo de grabación cada x unidades de tiempo (p.ej. 100 s = cada 100 segundos)
-  Ciclo de grabación lo más rápido posible
-  Duración de la grabación
-  Tiempo de grabación ilimitado
-  Los datos se guardarán temporalmente en la memoria de trabajo
-  Los datos se guardarán directamente en disco o unidad de datos
-  Selección del signo de separación decimal
-  Activar visualización gráfica
-  Nombre de archivo con el que se desean guardar los datos actuales. Como regla general, se guardarán en un archivo todos los datos de diagnóstico entre la puesta en marcha y la parada. El nombre del archivo se forma con la marca de tiempo de la grabación. Estos archivos se guardarán en la subcarpeta DATA del directorio del programa.

5.2.3 Función de evento desencadenante

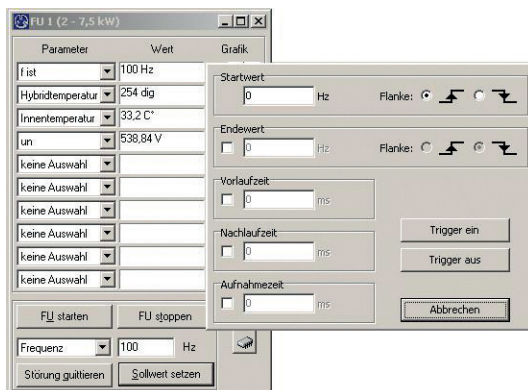


Fig. 5.2.3.1

Es posible usar un desencadenante para iniciar la grabación de los valores de diagnóstico. Para determinar un desencadenante, deberá hacerse clic en el valor que se desee usar como desencadenante (fig. 5.2.3.1, área roja).

Podrán definirse las siguientes funciones del desencadenante:

- Valor inicial:** Valor con el que se desea que se inicie la grabación.
- Valor final:** Valor con el que se desea que finalice la grabación.
- Tiempo preliminar:** Tiempo anterior al evento desencadenante y que también desea grabarse.
- Tiempo adicional:** Tiempo que aún se sigue grabando tras alcanzarse el valor final.
- Tiempo de grabación:** Tiempo para la grabación. Si durante este tiempo se ha alcanzado el valor final y ha transcurrido ya el tiempo adicional, la grabación finalizará en ese momento.

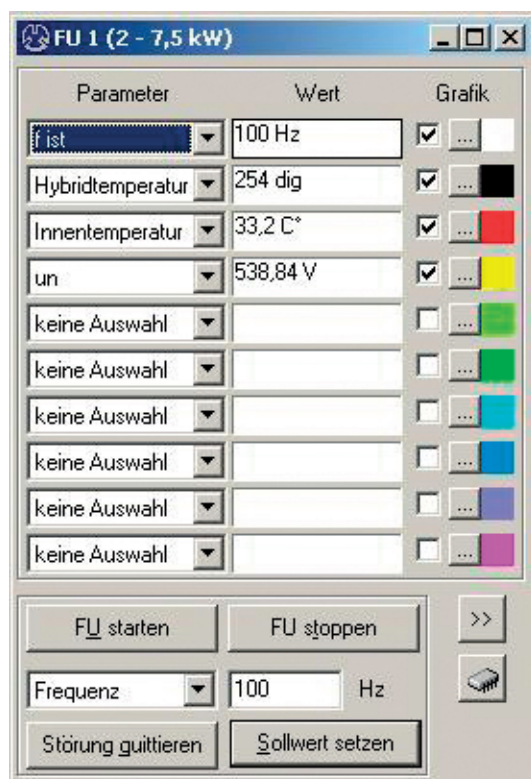


Fig. 5.2.3.2

En el valor inicial y el valor final puede elegirse además el flanco con el que se desea que se inicie la grabación.

Si hay un desencadenante definido, esto se reconocerá por un encuadre negro del valor de diagnóstico (fig. 5.3.2.2).

5.2.4 Ventana gráfica

En la ventana gráfica se representarán los valores cuya casilla de verificación esté marcada en la ventana de CF (fig. 5.2.4.1).

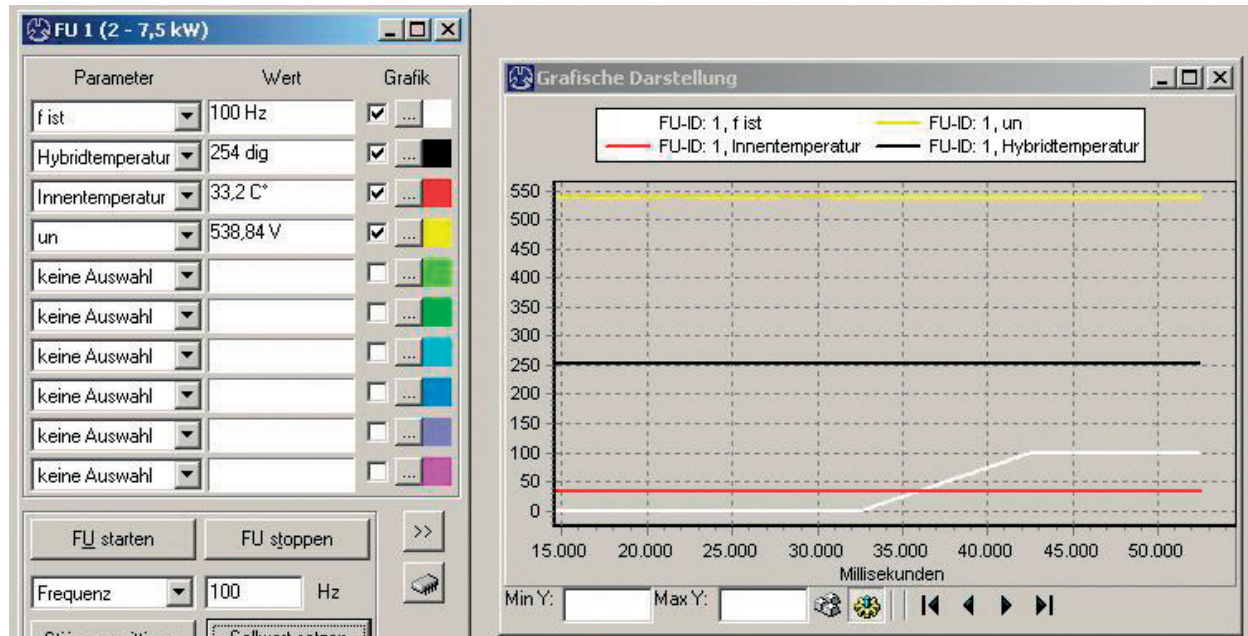








Fig. 5.2.4.1

Funciones de la ventana de diagnóstico:

- | | |
|---|---|
| <input type="text" value="Min Y:"/> | Delimitación de la visualización con el valor mínimo aquí indicado |
| <input type="text" value="Max Y:"/> | Delimitación de la visualización con el valor máximo aquí indicado |
|  | Delimitación de la visualización con los valores aquí indicados |
|  | Anular la delimitación de la visualización o aplicar la visualización automática |
|  | Mostrar el comienzo de la grabación |
|  | Desplazarse hacia atrás en la visualización |
|  | Desplazarse hacia delante en la visualización |
|  | Mostrar el final de la visualización. Se mostrarán los datos actuales en forma continua |

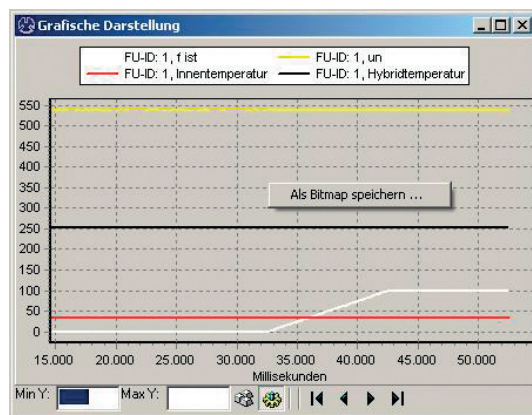


Fig. 5.2.4.2

Haciendo clic con la tecla derecha del ratón en la ventana gráfica, podrá guardarse esta como mapa de bits (fig. 5.2.4.2).

6. Menú “Info”



Fig. 6.1

En el menú **Info** se dispone de la opción
Versión (cap. 6.1)

6.1 Versión

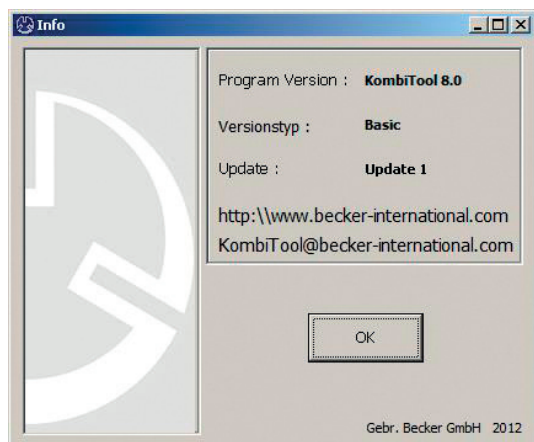


Fig. 6.1.1

Versión del programa: Versión del software Kombi-Tool

Tipo de versión: Nivel de derechos

Actualización: Indica qué actualización de la versión del programa se tiene instalada.



ASISTENCIA

www.becker-international.com

Red de ventas y asistencia

